

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1989-1990

21 DECEMBER 1989

ADMINISTRATIEVE BEGROTINGEN

van het Ministerie van Buitenlandse
Zaken, Buitenlandse Handel en
Ontwikkelingssamenwerking voor het
begrotingsjaar 1990 (14 en 15)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER Y. HARMEGNIES

DAMES EN HEREN,

De Commissie heeft de administratieve begrotingen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken,

Deze administratieve begrotingen werd besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Gol.

A. — Vaste leden :
C.V.P. HH. Cauwenberghs, Dhoo-
re, Uyttendaele, Van Hecke,
Van Wambeke.
P.S. HH. Biefnot, Collart, Deni-
son, Y. Harmegnies, Mot-
tard.
S.P. HH. Sleetx, Van der San-
de, Vanvelthoven.
P.V.V. HH. De Croo, Kempinaire,
Mevr. Neyts-Uyttebroeck.
P.R.L. HH. Damseaux, Gol.
P.S.C. HH. Gehlen, Laurent.
V.U. Mevr. Maes, H. Van Grem-
bergen.
Ecolo/ H. Van Dienderen.
Agalev

B. — Plaatsvervangers :
HH. Bosmans (J.), Bourgeois,
Desutter, Mevr. Kestelijn-Sierens,
HH. Steverlynck, Van Peel.
HH. Burgeon (W.), Daerden, Har-
megnies (M.), Janssens, Tasset,
Walry.
Mevr. De Meyer, Lefeber, HH. Tim-
mermans, Van der Maelen.
HH. Beysen, Cortois, Vermeiren,
Vreven.
HH. Knoops, Kubla, Poswick.
HH. Beaufays, Charlier (Ph.),
Michel (J.).
HH. Anciaux, Caudron, Vervae-
t.
HH. Geysels, Winkel.

Zie :

4 / 26 - 1005 - 89 / 90 :

— N° 1 : Administratieve begrotingen.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

21 DÉCEMBRE 1989

BUDGETS ADMINISTRATIFS

du Ministère des Affaires étrangères,
du Commerce extérieur et de la
Coopération au Développement
pour l'année budgétaire 1990 (14 et 15)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES RELATIONS
EXTÉRIEURES (1)

PAR
M. Y. HARMEGNIES

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission a examiné les budgets adminis-
tratifs du Ministère des Affaires étrangères, du Com-

Ces budgets administratifs ont été examinés en réunion
publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Gol.

A. — Titulaires :
C.V.P. MM. Cauwenberghs, Dhoo-
re, Uyttendaele, Van Hecke,
Van Wambeke.
P.S. MM. Biefnot, Collart, Deni-
son, Y. Harmegnies, Mot-
tard.
S.P. MM. Sleetx, Van der San-
de, Vanvelthoven.
P.V.V. MM. De Croo, Kempinaire,
Mme Neyts-Uyttebroeck.
P.R.L. MM. Damseaux, Gol.
P.S.C. MM. Gehlen, Laurent.
V.U. Mme Maes, M. Van Grem-
bergen.
Ecolo/ M. Van Dienderen.
Agalev

B. — Suppléants :
MM. Bosmans (J.), Bourgeois,
Desutter, Mme Kestelijn-Sierens,
MM. Steverlynck, Van Peel.
MM. Burgeon (W.), Daerden, Har-
megnies (M.), Janssens, Tasset,
Walry.
Mme De Meyer, Lefeber, MM. Tim-
mermans, Van der Maelen.
MM. Beysen, Cortois, Vermeiren,
Vreven.
MM. Knoops, Kubla, Poswick.
MM. Beaufays, Charlier (Ph.),
Michel (J.).
MM. Anciaux, Caudron, Vervae-
t.
MM. Geysels, Winkel.

Voir :

4 / 26 - 1005 - 89 / 90 :

— N° 1 : Budgets administratifs.

Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1990 besproken in openbare vergadering van 20 december 1989.

1. — OPMERKINGEN VAN HET REKENHOF

Bij brief van 12 december 1989 deelt het Rekenhof de volgende opmerkingen mede :

« Het Hof (...) is van oordeel dat deze niet volledig overeenstemt met de programma-indeling van de algemene uitgavenbegroting.

In deze administratieve begroting zijn immers 3 bestaansmiddelenprogramma's opgenomen, respectievelijk onder de organisatie-afdelingen 05, 12 en 13 betreffende het Kabinet voor Algemeen beleid, het Kabinet van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel en van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, zonder dat daarvoor overeenstemmende programma's ingeschreven werden in de algemene uitgavenbegroting.

Alhoewel er onder die programma's geen basisallocaties voor 1990 werden ingeschreven, toch bestaat er, buiten het bezwaar van een vormelijke afwijking, ook het gevaar dat, via latere herverdeling van basisallocaties binnen deze begroting, uiteindelijk uitgaven zouden worden aangerekend op programma's die niet door de wetgever werden goedgekeurd.

Tenslotte vestigt het Hof er de aandacht op dat, in strijd met de bepalingen van het gewijzigde artikel 3, § 3, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, de synoptische tabellen van de verrichtingen van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid niet werden bijgevoegd bij deze administratieve begroting. »

2. — ANTWOORDEN

In antwoord op de eerste opmerking van het Rekenhof, wijzen de Minister van Ontwikkelingssamenwerking en een vertegenwoordiger van de Minister van Buitenlandse Zaken erop dat de door het Hof bekritiseerde procedure in werkelijkheid volkomen logisch is. De organisatie-afdelingen 05, 12 en 13 stemmen immers overeen met entiteiten (kabinet van Algemeen beleid, kabinet van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel en kabinet van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking) die niet meer bestaan — en waarvoor bijgevolg voor 1990 geen allocatie op die programma's is uitgetrokken — maar die nog wel bestonden in 1988. Derhalve worden ze alleen vermeld om ze te kunnen vergelijken met alle kredieten die de vorige jaren voor een soortgelijk doel werden bestemd; daarbij wordt de terminologie gehandhaafd die indertijd werd gebruikt. De hypothese van het Hof, als zouden met een latere overdracht van de basisallocaties binnen de begroting uitgaven kunnen worden geboekt in programma's die niet door de wetgever zijn goedgekeurd, houdt bijgevolg geen steek.

merce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1990 lors de sa réunion publique du 20 décembre 1989.

1. — OBSERVATIONS DE LA COUR DES COMPTES

Par lettre du 12 décembre 1989, la Cour communique les observations suivantes :

« La Cour (...) est d'avis que ce projet n'est pas entièrement conforme à la répartition en programmes prévue par le budget général des dépenses.

Ce budget administratif comporte en effet trois programmes de subsistance qui figurent respectivement aux divisions organiques 05, 12 et 13 relatives au cabinet de Politique générale, au cabinet du secrétaire d'Etat au Commerce extérieur et à celui du secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, sans que des programmes correspondants soient inscrits à cet effet au budget général des dépenses.

Bien qu'aucune allocation de base n'ait été inscrite à ces programmes pour 1990, il existe, outre l'objection à l'encontre d'une dérogation formelle, également un danger que, par le biais d'une nouvelle répartition ultérieure des allocations de base au sein de ce budget, des dépenses soient finalement imputées à des programmes qui n'auraient pas été approuvés par le législateur.

Enfin, la Cour attire l'attention sur le fait que, contrairement aux dispositions de l'article 3, § 3, modifié, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, les tableaux synoptiques des opérations effectuées par le Service de la sécurité sociale d'outre-mer n'ont pas été annexés à ce budget administratif. »

2. — REPONSES

En réponse à la première des observations de la Cour des comptes, le Ministre de la Coopération au Développement et un représentant du Ministre des Affaires étrangères font observer que la procédure critiquée par la Cour est en réalité parfaitement logique. Les divisions organiques 05, 12 et 13 correspondent en effet à des entités (cabinet de Politique générale, cabinet du secrétaire d'Etat au Commerce extérieur et cabinet du secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement) qui n'existent plus — et dès lors aucune allocation n'est inscrite à ces programmes pour 1990 —, mais qui existaient en 1988. Il n'en est dès lors fait mention que de manière à porter en référence tous les crédits affectés à des objectifs similaires lors des années antérieures, en respectant la terminologie en usage à l'époque. L'hypothèse avancée par la Cour, d'un transfert ultérieur des allocations de base au sein du budget qui permettrait d'imputer des dépenses à des programmes n'ayant pas été approuvés par le législateur, n'est pas plausible.

In verband met de tweede opmerking van het Hof, merkt de Minister van Ontwikkelingssamenwerking op, dat de syntheses Tabellen van de verrichtingen van de DOSZ (een overheidsinstelling van categorie D) die niet voorkwamen op de aanvankelijk aan het Rekenhof toegezonden drukproef, daarentegen wel degelijk voorkomen in het definitieve stuk (Stuk n° 4/26 - 100/1, blz. 159 en 160).

3. — STEMMING

De heren Van Wambeke, Van Grembergen, Sleenckx en Harmegnies dienen een voorstel van gemotiveerde motie in, waarin wordt vastgesteld dat de administratieve begrotingen van het Ministerie van Buitenlandse Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking overeenstemmen met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting voor 1990 (de tekst van die motie wordt hieronder afgedrukt).

Het voorstel van gemotiveerde motie wordt met 12 tegen 1 stemmen aangenomen.

De Rapporteur,

De Voorzitter,

Y. HARMEGNIES

J. GOL

VOORSTEL VAN GEMOTIVEERDE MOTIE AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

« De Kamer,

Gelet op artikel 9, §§ 4 en 6, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, zoals gewijzigd door de wet van 28 juni 1989,

Gelet op artikel 3, §§ 2 en 3, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, zoals gewijzigd door de wet van 28 juni 1989,

Gelet op de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 en inzonderheid op artikel 1.01.2, § 2, van de wet houdende de algemene uitgavenbegroting.

Gelet op de algemene toelichting (Stuk Kamer n° 4-914/1-88/89) die, overeenkomstig het bepaalde in artikel 9, §§ 1 en 2, van de wet van 28 juni 1963, samen met de Rijksmiddelen- en de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 aan de leden van de Wetgevende Kamers werd rondgedeeld, op het verslag over genoemde begrotingen dat namens de Kamercommissie voor de Begroting werd uitgebracht door de heren M. Olivier en Daerden (Stuk Kamer

En ce qui concerne la deuxième observation de la Cour, le Ministre de la Coopération au Développement fait observer que les tableaux de synthèse des opérations de l'OSSOM, organisme public de la catégorie D, qui ne figuraient pas dans l'épreuve d'imprimerie initialement communiquée à la Cour des comptes, sont par contre bel et bien repris dans le document définitif (Doc. n° 4/26 - 1005/1, pp. 159 et 160).

3. — VOTE

Une proposition de motion motivée constatant la conformité des budgets administratifs du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement avec le contenu et les objectifs du budget général des dépenses pour 1990 est déposée par MM. Van Wambeke, Van Grembergen, Sleenckx et Y. Harmegnies (le texte en est repris ci-après).

Cette proposition de motion motivée est adoptée par 12 voix contre une.

Le Rapporteur,

Le Président,

Y. HARMEGNIES

J. GOL

PROPOSITION DE MOTION MOTIVÉE ADOPTÉE PAR LA COMMISSION

« La Chambre,

Vu l'article 9, §§ 4 et 6, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, tel qu'il a été modifié par la loi du 28 juin 1989,

Vu l'article 3, §§ 2 et 3, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, tel qu'il a été modifié par la loi du 28 juin 1989,

Vu le budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1990 et, en particulier, l'article 1.01.2, § 2, de la loi contenant le budget général des Dépenses,

Vu l'Exposé général (Doc. Chambre n° 4-914/1-88/89), qui, conformément aux dispositions de l'article 9, §§ 1 et 2, de la loi du 28 juin 1963, a été distribué aux membres des Chambres législatives en même temps que le budget des Voies et Moyens et le budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1990, le rapport relatif aux budgets précités, qui a été fait au nom de la Commission du Budget de la Chambre par MM. M. Olivier et Daerden (Doc. Chambre n° 4/1-915/4-88/

n° 4/1-915/4-88/89) en op de bespreking van genoemde begrotingen in plenaire vergadering van de Kamer (*Handelingen* van 6, 7 en 8 november 1989),

Mede gelet op de opmerking van het Rekenhof (brief van 12 december 1989) en het *antwoord* van de Minister :

1) *Stelt vast* dat de kredieten voor de 34 programma's — met name 4 programma's voor de werking der kabinetten, 7 bestaansmiddelenprogramma's en 23 activiteitenprogramma's — van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, vervat in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990, in de administratieve begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor genoemd begrotingsjaar, die op 12 december 1989 werd overgezonden aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof, volgens de economische classificatie zijn opgesplitst in basisallocaties;

2) *Stelt vast* dat de basisallocaties van de bestaansmiddelenprogramma's die betrekking hebben op de uitgaven bedoeld in artikel 1.01.2, § 1, 1°, van de wet houdende de algemene uitgavenbegroting (personeelskredieten), overeenkomstig artikel 1.01.2, § 2, van genoemde wet en in afwijking van de artikelen 9, § 7, en 10, § 4, van de wet van 28 juni 1963, binnen de administratieve begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking « onder en uitsluitend onder elkaar » kunnen worden herverdeeld tijdens het begrotingsjaar;

3) *Oordeelt* dat elke wijziging van de administratieve begroting overeenkomstig voornoemd artikel 1.01.2, § 2, van de wet houdende de algemene uitgavenbegroting, zoals elke wijziging van de overige basisallocaties die overeenkomstig artikel 9, § 7, van de wet van 28 juni 1963 binnen de perken van elk van de kredieten voor de programma's geopend in de algemene uitgavenbegroting gebeurt, aan de Wetgevende Kamers en aan het Rekenhof onverwijld dient te worden overgezonden;

4) *Herinnert eraan* dat zij, telkens wanneer een herverdeling van de basisallocaties voor een activiteitenprogramma betrekking heeft op een bedrag van meer dan 50 miljoen frank of gelijktijdig op meer dan 15 % van de betrokken basisallocatie en op een bedrag van ten minste 5 miljoen frank, overeenkomstig artikel 9, § 7, van de wet van 28 juni 1963, binnen 15 dagen na verzending van de aldus gewijzigde administratieve begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, in een met redenen omklede motie zal verklaren of deze herverdeling al dan niet in overeenstemming is met de algemene uitgavenbegroting;

5) *Stelt vast* dat, overeenkomstig het bepaalde in de toelichting bij het ontwerp van algemene uitgavenbegroting (« De traditionele tabel met de begrotingsfondsen zal worden opgenomen in de admini-

89) et l'examen desdits budgets en séance plénière de la Chambre (*Annales* des 6, 7 et 8 novembre 1989),

Vu la remarque de la Cour des comptes (lettre du 12 décembre 1989) et la *réponse* du Ministre :

1) *Constate* que les crédits afférents aux 34 programmes — à savoir 4 programmes de fonctionnement des cabinets, 7 programmes de subsistance et 23 programmes d'activités — du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, contenus dans le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990, sont ventilés en allocations de base conformément à la classification économique dans le budget administratif du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour la même année budgétaire, qui a été transmis aux Chambres législatives et à la Cour des comptes le 12 décembre 1989;

2) *Constate* que les allocations de base des programmes de subsistance relatives aux dépenses visées à l'article 1.01.2, § 1^{er}, 1°, de la loi contenant le budget général des Dépenses (crédits de personnel), peuvent être redistribuées au cours de l'année budgétaire « uniquement entre elles » au sein du budget administratif du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, et ce conformément à l'article 1.01.2, § 2, de la loi précitée et par dérogation aux articles 9, § 7, et 10, § 4, de la loi du 28 juin 1963;

3) *Estime* que toute modification du budget administratif opérée conformément audit article 1.01.2, § 2, de la loi contenant le budget général des Dépenses doit être transmise sans délai aux Chambres législatives et à la Cour des comptes, comme toute modification des autres allocations de base qui, conformément à l'article 9, § 7, de la loi du 28 juin 1963, s'effectue dans les limites de chacun des crédits ouverts pour les programmes dans le budget général des Dépenses;

4) *Rappelle que*, conformément à l'article 9, § 7, de la loi du 28 juin 1963, chaque fois qu'une nouvelle ventilation des allocations de base pour un programme d'activités portera sur un montant de plus de 50 millions de francs ou à la fois sur plus de 15 % de l'allocation de base concernée et sur un montant d'au moins cinq millions de francs, elle déclarera par une motion motivée, dans les 15 jours de la transmission du Budget administratif ainsi modifié du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, que cette nouvelle ventilation est ou n'est pas conforme au budget général des Dépenses;

5) *Constate* que, conformément à l'exposé du projet de budget général des Dépenses (« Le tableau traditionnel des fonds budgétaires sera repris dans les budgets administratifs » : Doc. Chambre n° 4/26-916/

stratieve begrotingen » : Stuk Kamer n^o 4/26-916/1-88/89, blz. 8), de administratieve begroting een tabel met de begrotingsfondsen bevat.

6) *Neemt er akte van* dat de begroting van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, instelling van openbaar nut van categorie B, later aan de Kamers zal worden meegedeeld;

7) *Stelt vast* dat synoptische tabellen van de verichtingen van de hiernavolgende instellingen van openbaar nut van categorie D, overeenkomstig artikel 3, § 3, van de wet van 16 maart 1954, als bijlage bij de administratieve begroting werden gevoegd : *Dienst voor Overzeese sociale zekerheid*;

8) *Verklaart* dat de administratieve begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in overeenstemming is met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990. »

1-88/89, p. 8), le budget administratif comporte un tableau des fonds budgétaires;

6) *Prend acte* de ce que le budget de l'Office belge du Commerce extérieur, organisme d'intérêt public de la catégorie B, sera communiqué ultérieurement aux Chambres législatives;

7) *Constata* que les tableaux synoptiques des opérations des organismes d'intérêt public de la catégorie D mentionnés ci-après ont été joints en annexe au budget administratif conformément à l'article 3, § 3, de la loi du 16 mars 1954 : *Office de la Sécurité sociale d'outre-mer*;

8) *Déclare* que le budget administratif du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, est conforme au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990. »

ERRATUM

In de verantwoording van de activiteitenprogramma's.

01 — Kabinet van de Minister van Buitenlandse Zaken:

p. 37 :

leze men « in duizendtallen franken » in plaats van « in miljoenen franken »

ERRATUM

A la justification des programmes d'activités.

01 — Cabinet du Ministre des Affaires étrangères.

p. 37:

lire « en milliers de francs » au lieu de « en millions de francs ».